



ÉDITO

Nos trésors



Hier ce qui semblait perdu, aujourd'hui est récupérable grâce à l'évolution de la science et de la technique. Que c'est extraordinaire! Grâce à cette avancée considérable, aux efforts de tous et à vos dons, les fresques de la cave Henri Carron pourront être sauvées. Ce serait formidable! Quelle chance nous avons de préserver ce patrimoine de la ruine. Si j'étais un poète, j'écrirais une ode à toutes ces personnes de bonne volonté – qui travaillent inlassablement pour trouver les fonds nécessaires – et à tous les bienheureux donateurs. Ces fresques représentent une partie de Fully. En effet, notre milieu naturel, nos us et coutumes façonnent notre identité. Ce que nous sommes n'est pas que de nous mais aussi de notre famille, des autres, de notre village ou ville et des sociétés auxquelles nous appartenons. Nous sommes donc le reflet de notre milieu géographique, culturel et socio-économique. Notre charmant et beau village de Fully en est un exemple du fait de sa culture, sa biodiversité et sa tradition arboricole et viticole. Un regard à travers les champs qui nous entourent, une balade à Sorniot, une petite marche à travers les rues du village nous font découvrir d'innombrables trésors. Que c'est fantastique!

Yaovi Dansou

Toujours s'accrocher à ses rêves et... jamais capona



Tout est parti d'une demande d'Alexandre Dorsaz-Luisier pour un article sur les jeunes rois de la sciure... article de plus de 20 ans.

J'avais rencontré dans la salle d'entraînement de Charrat de Fully et leur avais posé deux questions : Pourquoi la lutte? Ton rêve de jeune lutteur? Théo Dorsaz: « pour être avec mes copains et mon papa qui est lutteur. Mon rêve: faire une couronne comme papa et gagner un taureau ».

Seul Théo Dorsaz a croché dans la lutte, guidé par son papa et a réussi la première partie de son rêve, puisqu'il a mis sur sa tête sa première couronne, à la Fête cantonale de lutte fribougeoise le 22 août dernier. Théo est né en 1998 et a commencé à 8 ans à lutter dans la sciure. Cette fois il a gagné comme prix une sonnette, c'est un signe, le taureau va suivre...

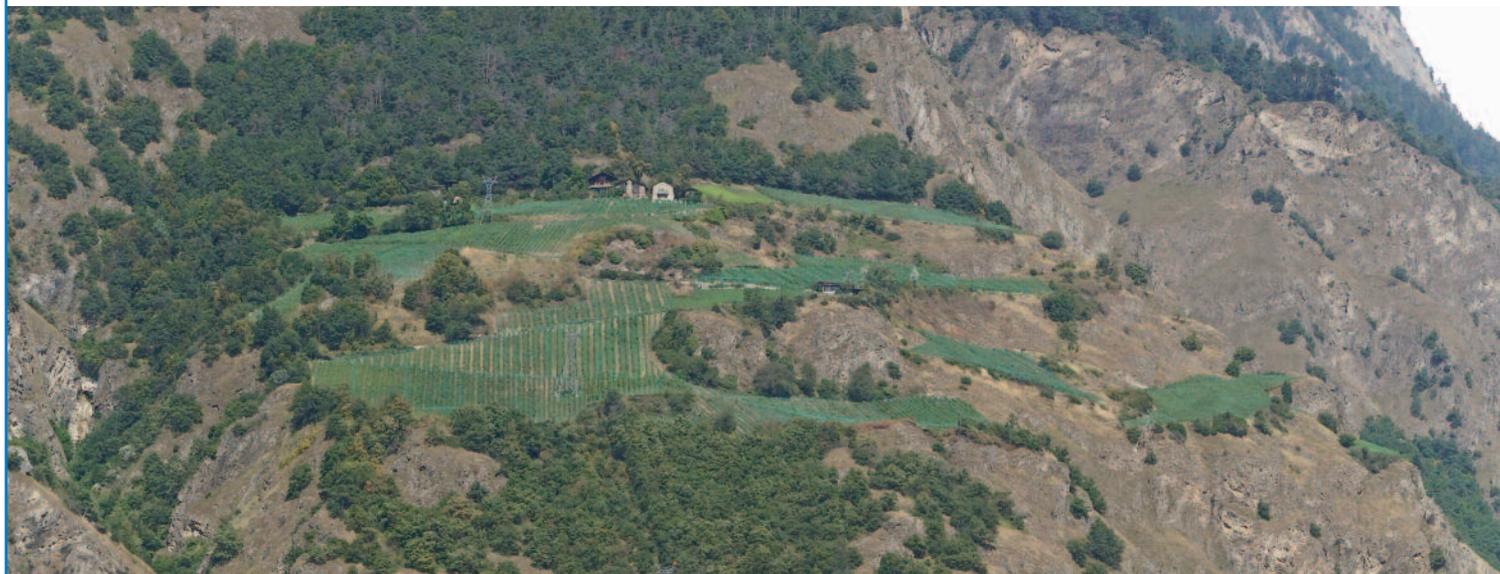
Bonne continuation à Théo et bon vent à tous.

Jean-Luc Carron-Delasoie

*Théo Dorsaz
et son papa Alexandre*

Beudon en verdure

Christian Théoduloz



B
BENDER
 EMMANUEL SA
 PAYSAGISTE



Piscine SPA
 ★★★ **Valais**

La Louye
 Carrosserie Sàrl

**La Louye répare
 La Louye remplace**

**Depuis 1973
 à votre service**

Route de Martigny 117, Fully
 carrosserielalouye@bluewin.ch
 www.carrosserielalouye.ch

027 746 24 19



pharmacie
VON ROTEN

Économisez
 avec votre pharmacie!

Profitez de nos offres mensuelles.
 Retrouvez-nous sur notre page Facebook
 ou notre site internet.



**CHF 60.-
 offerts!**

**Cours de sauveteur
 pour le permis de conduire**

- Effectue ton cours de sauveteur auprès d'une section de Samaritains.
- Présente ton attestation de cours à une des agences de la Banque Raiffeisen Martigny et Région (Vernayaz, Martigny, Fully, Leytron, Saillon, Riddes et Saxon).
- Nous verserons le montant de CHF 60.- sur ton compte. Si tu n'as pas de compte chez nous, tu peux en ouvrir un pour profiter de l'offre.

Tu bénéficieras ainsi d'un rabais pouvant aller jusqu'à 50 %.

Action valable jusqu'au 31.12.2021
 auprès de la Banque Raiffeisen Martigny et Région.



DANS NOS CUISINES IL NE MANQUE QUE VOUS



ROCCABOIS
 CH-1906 CHARRAT
 www.roccabois.ch

☑ CUISINES ☑ MENUISERIE ☑ FENÊTRES ☑ PORTES **027 746 20 20**

Garage Challenger SA

027 746 13 39

www.garagechallenger.ch

Spécialiste

- TOUTES MARQUES
- VOLKSWAGEN
- AUDI
- SKODA
- SEAT
- VÉLOS - MOTOS
- MACHINES DE JARDIN

Machines électriques

- Robot-tondeuse
- Tondeuses
- Vélos
- Tronçonneuse
- Elagueuse
- Souffleuse
- Debroussaillieuse

**imprimerie du bourg sàrl
 martigny**

Olivier MOREL



depuis 1974

Rue des Fontaines 6 - 1920 Martigny
 Tél. 027 722 19 31 - www.ibourg.ch



graphisme service | **maitrise proximité**

imprimé en **valais**

Les fresques de Pierre Faval:

Sauvons notre monumentale poya fulliéraine



Photo Martine Gillard

Menacées de disparition prochaine, elles représentent le labeur de nos générations précédentes. C'est aussi pour nos aïeux que cette initiative vous est proposée.

Elles représentent l'espoir, l'amour de notre coin de terre et de notre patrimoine communs. C'est aussi pour les générations futures que cette initiative vous est proposée. Le défi est grand. 33 mètres de long sur 1 mètre de hauteur, c'est un chantier dont on parle même hors canton! Cette année, nous fêtons leurs 80 ans. Réalisées pendant la guerre en 1941, elles représentent aussi cette mentalité de gagneurs et de visionnaires.

Pourquoi sauver ces fresques

Elles sont un témoignage unique de l'identité fulliéraine, commune façonnée par le travail de la vigne. Elles représentent les différentes étapes du labeur viticole ainsi que les divers villages et lieux emblématiques de Fully. Mais l'importance de ces fresques dépasse les frontières communales, car l'ampleur de la surface peinte, le sujet viticole et la technique utilisée pour les réaliser sont uniques au niveau cantonal et d'importance majeure pour l'histoire de l'art valaisanne.

En quoi consiste le projet

Grâce à une technique de conservation très pointue et l'intervention d'un atelier d'experts en restauration

de peinture murale, la frise de fresques, longue de plus de 33 mètres, va pouvoir être retirée de la façade, déposée sur un support stable et réinstallée sur un autre bâtiment.

Une étude de faisabilité a déjà été réalisée par l'atelier de conservation-restauration Nicola Gammaldi, qui a étudié à Florence. Une expertise des fresques a été menée par M. Gaëtan Cassina, historien de l'art et professeur honoraire d'histoire de l'art monumental régional à l'université de Lausanne. «Rarissime au nord des Alpes, la fresque de Fully constitue un témoignage à la fois technique, ethnologique et esthétique d'une qualité exceptionnelle. Elle s'inscrit sans avoir à en rougir dans la continuité des peintures murales exécutées dans les édifices religieux de la région par Edmond Billes, Albert Chavaz, Paul Monnier et autre Joseph Gautschy.», dixit le professeur Cassina.

Le coût total de ces travaux est de Fr.160000.-. A la date du 13 septembre, nous avons récolté un tiers du montant final. Il sera sauvé le nombre de mètres selon la somme disponible. Ce seront 10 mètres, 20 mètres ou, avec grand bonheur,

la totalité. Le temps nous manque. Vraiment nous comptons sur vous pour qu'ensemble nous sauvions ces merveilleuses fresques et que nous puissions un jour les contempler en se disant «J'y ai participé, nous l'avons fait ensemble». Chaque franc c'est un centimètre de gagné.

Merci au Nouvelliste, à la Gazette de Martigny et à Canal9 pour leurs reportages. Nous remercions également Camille Ançay-Cortial, du Musée du savoir-faire alpin et hydroélectricité de Fully. Ses articles sur les fresques dans nos éditions de mai et juin ont donné une impulsion positive à ce projet (voir aussi sur lemuseedefully.ch).

Le chantier a déjà débuté et nous restons à votre disposition si vous avez des questions.

Qui soutient ce projet

Les personnalités suivantes, recon-

nues dans les domaines de la conservation-restauration, de l'histoire de l'art et du patrimoine soutiennent vivement le projet et attestent de sa grande nécessité:

Nicola Gammaldi et Sébastien Grau, restaurateurs-conservateurs spécialisés dans la sauvegarde de peintures murales; **Gaëtan Cassina**, historien de l'art et professeur honoraire d'histoire de l'art monumental régional à l'université de Lausanne; **Magali Anne Bonard**, présidente de Patrimoine Valais romand; **Pierre-Marie Faval** à Nyon, **Danièle Cretton** à Orsières et **Charlotte Darbellay** à la Fouly, enfants de l'artiste.

De plus, nous pouvons d'ores et déjà compter sur le soutien de: **la Fondation Léonard Gianadda, Patrimoine Valais romand, la Commune de Fully, l'Office du Tourisme de Fully, le Journal de Fully.**

INFOS

Association pour la sauvegarde des fresques des caves Henri Carron

Présidente: Anne Barman
079 855 32 48.

Caissier: Alexandre Roduit
079 723 80 51.

Secrétaire: Alain Léger
079 837 27 64.

Page facebook: [Sauvegarde des Fresques de Pierre Faval.](#)

Coordonnées bancaires :

Association pour la sauvegarde des fresques des caves Henri Carron.

Route de Saillon 16, 1926 Fully
Banque Raiffeisen Martigny et Région
CH42 8080 8002 1455 4904 1



SWIFT-BIC RAIFCH22XXX
Compte postal: 19-1454-1



Nouveaux membres Com'Art

Bienvenue « Chez Pepone »

Le Restaurant Chez Pepone est un lieu incontournable du centre du village de Fully.

Depuis 7 ans, la famille Pizzi, chapeauté par Enzo, vous propose de déguster en spécialités:

- Pâtes fraîches maison
- Viandes sur ardoise
- Un grand choix de pizzas au feu de bois avec une carte de fidélité et également, pour les plus affamés, la pizza au mètre.

De plus, vous pourrez profiter de tous les plats typiques italiens sur une magnifique terrasse couverte. Le Restaurant Chez Pepone est ouvert 7/7, il est possible de réserver votre plat à la carte et de le prendre à l'emporter ou de vous le faire livrer à domicile.

Des séminaires, séances ou banquets peuvent également avoir lieu dans l'établissement.

Pour toutes vos réservations:

Restaurant Chez Pepone

Rue de la Maison de Commune 7

1926 Fully

027 746 65 65

info@chezpepone.ch

www.chezpepone.ch



Jean-Luc Maechler Thérapies énergétiques

Une agréable sensation de calme, de volupté et de bien-être, c'est ce que vous ressentez lorsque vous vous installez dans le fauteuil du cabinet de M. Jean-Luc Maechler à Fully.

M. Maechler met tout de suite à l'aise, il a la parole facile et, immédiatement, vous arrivez à entrer dans son univers et à comprendre qu'il n'est pas novice dans ses pratiques, notamment du Reiki, des bols tibétains et d'autres techniques sélectionnées pour leur efficacité.

Depuis environ 5 ans, M. Maechler utilise son expérience thérapeutique sur les adultes, les enfants dès la naissance (les crises des bébés...) dans le but de cibler les causes profondes enfouies de pathologies mentales et physiques, de les éliminer dans une recherche d'harmonie au quotidien.

Il travaille également sur les animaux de compagnie, les chevaux et les vaches.

Le cabinet est ouvert sur rendez-vous les mercredi, vendredi et

également tous les soirs.

Un parking est à disposition devant le cabinet.

Prenez soin de vous !

Jean-Luc Maechler

Route de la Solverse 31

1926 Fully

027 565 74 37

079 626 28 88

reiki@jmaechler.ch

www.blocage-emotionnel.ch



Université populaire Martigny & Fully

Après un exercice 2020-2021 compliqué qui a vu une partie de ses cours annulés en raison de la situation sanitaire, les responsables de l'UNIPOP Martigny & Fully ont le plaisir de vous dévoiler leur programme 2021-2022.

L'UNIPOP propose une nouvelle formule: les cours seront organisés en deux sessions, de septembre à décembre 2021, puis de janvier à juin 2022 dans le respect des règles sanitaires. Un flyer, distribué mi-août à tous les ménages du district, vous donne la liste des cours de la session d'automne. La suite des cours sera annoncée à la mi-décembre 2021. Vous trouverez sur le site de l'UNIPOP les conditions générales et toutes les informations concernant ces cours, accessibles également par un QR code ci-dessous.

Les responsables et les professeurs de l'UNIPOP Martigny & Fully espèrent répondre au mieux à vos attentes et se réjouissent de vous retrouver nombreux pour de nouvelles découvertes!

En octobre, l'UNIPOP de Martigny et Fully propose:

4 Méditation aux bols chantants. Evacuez votre stress après une journée de travail.

6 Initiation aux Fleurs de Bach niveau 1. Découvrez les 38 fleurs de Bach et leurs indications au quotidien.

7 Couture, stylisme, retouches. Créez, retouchez, personnalisez vos vêtements. Cours pour débutants et avancés.

11 Élégant bougeoir en béton. Le béton créatif permet d'obtenir des résultats remarquables.

16 Et si on apprenait à se parler en s'écoutant? Cette formation vous permet de faire la clarté sur votre manière de communiquer et de découvrir des clés pour progresser.

Inscriptions: info@unipopfully.ch

Renseignements:

unipopmartignyfully.ch

Christine Bruchez-Carron

079 317 21 40



2^e édition du marché de la rentrée

En août 2019 le traditionnel marché d'automne était devenu le marché de la rentrée du fait de sa proximité avec la Fête de la Châtaigne.

Cette année, après une pause obligée d'un an, la Com'Art (Association des commerçants et artisans de Fully) a tout de même réussi un pari : rassembler la population locale autour des artisans dans une ambiance festive et conviviale.

Au cours de cette longue journée, les artisans et commerçants ont joué le jeu jusqu'à 22 heures, participant ainsi à la fête.

La présence active et démonstrative de certains artisans travaillant leurs produits sur place a permis de découvrir certaines créativité locales, comme celle du potier.



Yves Leroy et Gianfranco Cencio de la Galerie Mosaico Artistico

Les musiciens s'étaient dispersés dans la rue de l'Eglise afin de créer un air de fête. Les enfants, sublimés par les animations proposées, atelier de bricolage, tatouages, châteaux gonflables, en ont eu pour leur plaisir.



Avec le soutien des vignerons, deux îlots de boissons et nourriture ont complété les suggestions culinaires des café-terrasses qui proposaient des prestations originales.

L'Association de sauvegarde des fresques de Pierre Faval avait été invitée à présenter son projet et Alain Léger s'est prêté aux nombreuses questions à ce sujet. Le bénéfice de la vente de la raclette a ainsi permis de sauvegarder... sept centimètres de fresques.

Dominique Delasoie
Photos Martine Jeanbourquin



A votre bon cœur !



COULEURS châtaigne

PROGRAMME

3 octobre **SOUS LES CHÂTAIGNIERS** (Couvert de la châtaigneraie)

9 octobre **COURSE DE LA CHÂTAIGNE ET FÊTE DES FAMILLES**

16-17 octobre **LA GRANDE BRISOLÉE** (Terrasse de la belle Usine)

21 octobre **L'ABC DE LA BRISOLÉE** (sur inscription, place limitée)

25 octobre **NI BREL NI BARBARA** (billetterie - nibrelnibarbara.com)

Tous les mardis d'octobre **BRISOLÉE AU MARCHÉ DE FULLY**

Programme sujet à modification - Covid 19, consulter fullytourisme.ch pour plus d'informations

BOX FÊTE DE LA CHÂTAIGNE

COLIS EXPÉDIÉ DANS TOUTE LA SUISSE!

(Pour 4 personnes / livraison 29 octobre ou retrait 29-30 octobre)

châtaignes fendues, prêtes à être brisolées - 1kg

une bouteille de Petite Arvine - 75cl

fromage des alpages de Fully - 400gr

une saucisse artisanale de Fully - 300gr

4 gobelets réutilisables «Fête de la Châtaigne»

2 jus de raisin - 25cl

2 pommes de Fully

1 livret de conseils et recettes

Commandes sur fullytourisme.ch





Activités seniors en automne

Point rencontre seniors : les lundis au ZIP ZAP

4, 11, 21 octobre de 14h à 16h30.

l'AsoFy accueille au terrain du Zip Zap les seniors pour différentes activités choisies par le groupe présent. Le yass, le scrabble, loto participatif, café-thé, discussions sont régulièrement au rendez-vous de ces après-midi.

Nouveau: si vous avez des questions sur les applications de votre portable, faites-le nous savoir avant et l'AsoFy organise une rencontre spéciale avec un professionnel.

Repas-rencontre seniors : les lundis au Moulin

20 septembre, 13 octobre, 15 novembre et 13 décembre dès 11h45.

l'AsoFy accueille, au centre le Moulin, les seniors pour partager un repas cuisiné par le foyer. C'est dans une ambiance familiale que le dîner est servi. Inscription obligatoire jusqu'au lundi précédent

les repas au secrétariat de l'AsoFy. Places limitées dues à la situation sanitaire, Fr. 15.- par personne

La brisolée des aînés

Jeu 7 octobre

au Forum des Vignes.

Organisée par le Club des Aînés de Fully et l'AsoFy, la brisolée est au Forum des Vignes dès 12h. Inscription obligatoire jusqu'au 30 septembre 2021. Places limitées dues à la situation sanitaire, Fr. 38.- par personne.

Ces rencontres sont l'occasion de rencontrer de nouvelles personnes, de partager des discussions autour d'une activité et de passer un bon moment. Tout en suivant les mesures sanitaires actuelles avec un plan de protection à respecter.

INFOS ET INSCRIPTIONS

027 747 11 81 ou
078 827 96 86.

LE CLUB DES AÎNÉS AVEC L'ASOFY PROPOSENT

LA BRISOLÉE DES AÎNÉS

**Le 7 octobre 2021
à 12h
Au Forum des Vignes
(Mazembroz)**

Inscription obligatoire jusqu'au 30 septembre
chez Jocelyne au 079 666 50 64 ou
à l'AsoFy au 027 747 11 81

Plan de protection / places limitées / Prix
CHF 38.- par personne

le club des aînés de Fully

WWW.ASOFY.CH

Vacances d'automne au Zip Zap

Halloween

Les 14, 18, 19, 20 octobre de 13h30 à 17h.

Préparation de la fête selon les idées des enfants.

Jeu 21 octobre dès 13h30.

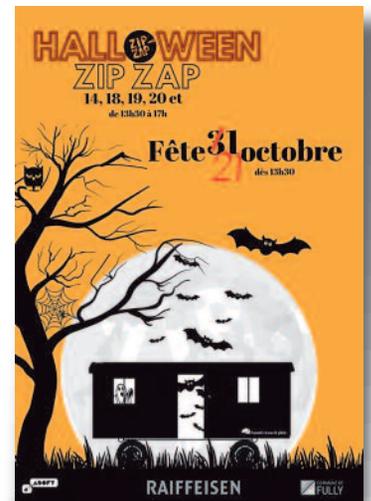
Mise en place de la fête avec les enfants venus déguisés.

Dès 17h30.

Les familles sont invitées à rejoindre les enfants.

Dès 6 ans révolus, inscription sur place. Annulé en cas de pluie.

Activités soumises au plan de protection.



Graines d'Essentiel

Exposition à Fully

En juin, des messages et des dessins ont coloré de la rue de l'Eglise jusqu'au foyer Sœur Louise Bron. Les visiteurs ont apprécié cette visite dans l'espace public. Merci aux enfants du Zip Zap et aux enfants de l'UAPE et merci également aux seniors du Zip zap et aux personnes âgées du foyer Sœur Louise Bron.

Ce projet a été coordonné par Pro Senectute Valais avec pour partenaires sur la commune de Fully l'UAPE Pouce, le foyer Sœur Louise Bron et l'AsoFy. 25 autres communes ont également participé à la réalisation de ces affiches avec le fort soutien des animateurs et des animatrices de Pro Senectute.

Plus d'infos sur www.vs.prosenectute.ch.



Hommage à l'Art et à l'Audace

Le magnifique tableau du peintre André Closuit « Branson 28 » a trouvé sa place, idéale pour être admiré de tout public : il sera accroché dans le Pavillon du Terroir, bar à vin « Les Fol'terres », dans la plaine de Branson.

Lieu surprenant pour une œuvre d'art ! Et pourtant, dans la vision de la Commission culturelle de Fully, parfaitement consciente de l'emplacement inhabituel, ce choix est stratégique. C'est ici en effet, qu'un beau jour d'automne d'il y a un siècle, l'artiste a posé son chevalet pour immortaliser le village de Branson. Mais ce presque prétexte a offert à la Commission culturelle une occasion en or pour exprimer concrètement sa philosophie en matière de culture.

Cet emplacement devient ainsi le symbole d'une alliance durable entre patrimoine et culture. Idée qui, faisant son chemin, doit opérer un renversement de la tendance traditionnelle qui concentre l'art dans les musées et les galeries, lieux sacrés, élitaires et même intimidants ! L'art, le sel de la vie, est pour tout le monde ! Il doit s'infiltrer par une contamination bénéfique dans tous les aspects de la société.

Le donateur, Monsieur Closuit, qui avait prévu l'accrochage à la Maison de la Commune, a été le premier surpris de ce choix, mais aussi le premier convaincu ! Julian Dorsaz, en entrepreneur visionnaire, par contre a pris au vol cette opportunité apparemment osée, mais finalement logique et naturelle : les vraies valeurs, ensemble ne peuvent que se sublimer !

Cette alliance de l'art et des produits du terroir, au-delà de l'avantage réciproque, sera bénéfique pour toute la société.

Dans l'édition de mai 2021 du *Journal de Fully*, nous avons publié un article sur cette donation de la part du neveu de l'artiste, Léonard-Pierre Closuit. La commune de Fully et la Commission culturelle lui avaient promis de mettre le tableau en valeur, « comme il le mérite, pour le plaisir et l'admiration du public de Fully et d'ailleurs ». C'est (presque) fait : le 14 octobre prochain, le tableau « Branson 28 » d'André Closuit sera accroché derrière la vitrine du bar à vin Les Fol'terres.

Un vernissage, comme dans les galeries, sera donc organisé par la Commission culturelle de Fully en présence du donateur, Léonard-Pierre Closuit. Cela consistera dans la présentation du tableau, (qui restera définitivement au Pavillon du Terroir tout en restant propriété de la commune de Fully) et de l'artiste qui, par cette huile, nous a magistralement rendu à la fois

un chef-d'œuvre et un superbe document historique. Pour la célébration du vernissage, le donateur mettra à disposition d'autres tableaux de sa propriété personnelle. Le placement de cette œuvre au pied du village crée un air de famille, comme l'accrochage du portrait d'un ancêtre dans un château. Branson y acquiert ainsi un nouveau titre de noblesse. Une complicité va forcément s'installer entre les deux chefs-d'œuvre. Et pour nous, qui traversons quotidiennement ce champ magnétique, imprégné d'art, il ne sera plus jamais un lieu quelconque : l'art l'aura rendu magique !

On voit déjà de nombreuses têtes pivoter... du tableau au village et parcourir ainsi des yeux un siècle d'histoire. L'artiste l'a placé sous la protection du Grand Chavalard, pré-annonçant que cent ans plus tard, Branson serait considéré site d'importance nationale à protéger.



André Closuit

La Commission culturelle espère avoir piqué votre curiosité et votre sensibilité artistique et vous invite à participer à ce **vernissage autour d'une bonne raclette du terroir, le 14 octobre à 17h30**. Nous souhaitons que cet hommage à l'Art, à l'audace et à ce charmant village soit un événement qui fasse école et marque un tournant dans la vision et la mise en valeur de l'art à Fully !!!

Pour la Commission culturelle de Fully, Gianfranco Cencio

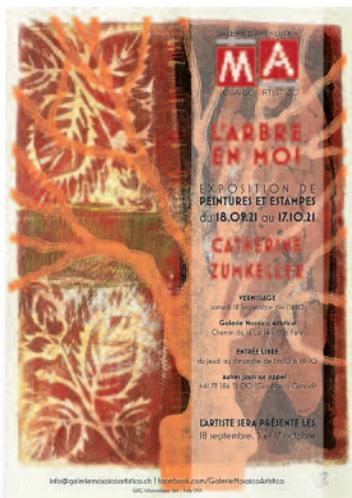


Julian Dorsaz et Léonard-Pierre Closuit



L'arbre en moi

Jamais comme maintenant, l'assonance de « bol d'art » avec « bol d'air » n'a été aussi pertinente. L'exposition actuelle a transformé, en effet, la galerie en une véritable forêt artistique. Je serais donc tenté de vous inviter pour y respirer un « bol d'art » à l'ombre des arbres de Catherine Zumkeller.



« L'ARBRE EN MOI » est le titre que l'artiste a choisi pour ses derniers travaux, destinés à cette exposition. Son identification à l'arbre exprime à quel point Catherine vit le sujet. Si elle consacre une exposition entière à ce thème, c'est pour soutenir artistiquement la cause des arbres qui, en définitive, est la cause de l'humanité. L'art est le véhicule le plus noble pour nous sensibiliser à une prise de conscience écologique. Impossible de ne pas penser aux récents incendies, parfois d'origine criminelle, à la déforestation d'immenses zones, à l'abattage illégal... et aux conséquences catastrophiques qui en découlent.

Une exposition sur les arbres est donc intéressante à plusieurs titres : à la fois sujet de brûlante actualité et objet artistique des plus fascinants, Catherine Zumkeller s'en

est donné à cœur joie. Entre les arbres et les hommes il y a des liens indissociables et contempler les arbres, c'est méditer sur nous-mêmes. L'inspiration des œuvres présentées dans cette exposition lui vient de modèles particulièrement frappants rencontrés dans la nature ou, sans modèle, des images imprimées dans sa mémoire... d'ou « L'arbre en moi ».

Cette exposition revêt donc un intérêt tout particulier, par le sujet sensible et par sa présentation artistique. La visite ne laissera personne indifférent !

Présentation succincte de l'artiste

Catherine Zumkeller est originaire de Berne. Actuellement elle vit et travaille dans son atelier à la Tour-de-Trême. Elle a découvert sa passion pour l'art et son talent dans le plus jeune âge et ensuite elle les a consolidés par de sérieuses formations, dont notamment un séjour dans une école d'art à Florence (école d'art Leonardo da Vinci, Florence). Artiste polyvalente, l'art de Catherine s'exprime aisément dans une multiplicité impressionnante de techniques : acrylique, aquarelle, gouache, pastel gras, pastel sec, craie, fusain, encre, graphite, monotype, pierre noire, brou de noix, pâte à structure, gravure, cyanotype, collages... techniques souvent superposées avec une délicatesse fascinante ! Catherine travaille même la céramique (école de céramique à Gordola, Tessin).



Amoureuse de la nature, la palette de ses sujets s'étend du corps humain aux paysages, aux végétaux et bestiaires. Depuis 1990, Catherine a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles, dans plusieurs cantons : Fribourg, Valais, Vaud, Tessin, Berne. Elle est membre actif de l'Association Visarte Suisse.

Pour cette exposition, comme nous l'avons présenté plus haut, elle s'est concentrée sur le thème de l'arbre : sujet qui lui

tient particulièrement à cœur et sur lequel elle travaille depuis quelques années.

Renseignements pratiques

Le vernissage de cette exposition a eu lieu le 18 septembre. Mais elle reste encore **ouverte jusqu'au 17 octobre**. La galerie est ouverte et naturellement, l'entrée est libre, du jeudi au dimanche de 15h30 à 18h30. Pour tout renseignement, appelez le 079 286 52 00.

Soyez les bienvenus !

Gianfranco Cencio



Un été à la co

**5 semaines de colonie. 161 colons. 34 moniteurs. 10 cuisiniers. 3400 tartines. 62 kg de f...
25 nouvelles balles de ping-pong. 604 sauts de la grosse pierre. 1 128 heures de so...
la somme infinie des beaux souvenirs vécus à Sorniot cette année enco...
Le projet de nouvelle colonie continue. Merci**



Léonie - En terrain connu

Le 12 avril... fin de la matinée d'école... je cours jusque chez moi. Il est 12h07... Vite! Je ne veux surtout pas rater les inscriptions pour la colo de Sorniot. Voilà ce qu'il se passait dans ma tête, enfant, chaque 12 avril.

De 2009 à 2013, j'ai passé à Sorniot des semaines de folie. La dernière année, si triste de devenir « trop grande », je me suis fait la promesse d'y retourner au plus vite en tant que monitrice pour faire vivre à d'autres jeunes cette expérience inoubliable. Et c'est en 2021 que j'ai pu y remonter en tant que cuisinière. Entourée d'une équipe de monos ultra-motivés, d'enfants pleins d'énergie et d'une météo capricieuse, c'est une semaine riche en rebondissements que nous avons vécue. Encore des moments incroyables!

Bonne humeur, partage, fous rires, émotions, ou encore réveils nocturnes, c'est ça pour moi la colo. Mettre sa vie sur pause, se réveiller dans un cadre atypique, vivre à 40 comme avec une grande famille. Chaque semaine ne peut qu'être inoubliable.

Toi aussi n'attends plus, et dépêche-toi de rentrer de l'école le 12 avril avant 12h12!



▲ Epreuve de force pour les ados



▲ Des T-shirts encore blancs... avant le parcours du combattant

◀ Gym endiablée du matin

Pause bien méritée au Grand Lac ▶



frites. 28 pansements. 360 heures de construction de barrage. 318 bracelets faits maison. mmel en retard... Des chiffres qui ont fait la colo en 2021, mais qui n'égalent pas re. Merci à tous ceux qui ont contribué à ce bel été, de près ou de loin! pour votre soutien!! coloniesorniot.ch/colo-2022/



Gabriela – En terre inconnue

Arrivée de Bolivie l'année dernière, j'ai découvert un nouveau monde à Sorniot. Même si je ne suis pas (encore) une grande marcheuse, j'ai trouvé que la distance qui sépare la montagne de la plaine rend le lieu vraiment unique. Faire sa valise dans une caisse à pomme aussi, en y réfléchissant. L'endroit est tout bonnement dépaysant. Avec les vaches et la petite rivière, on s'y sent bien. Même si les bâtiments sont vieux, j'ai été impressionnée d'apprendre que leur utilisation n'a pas varié dans le temps : accueil des enfants, temps de vacances, joie des retrouvailles avec la famille. Quelle belle tradition !

Dans mon pays, je n'ai jamais vécu une semaine similaire à la colo. Les camps pour enfants ont toujours un but sportif ou éducatif. A Sorniot, les enfants sont libres et peuvent juste apprécier l'instant.

Intéressant de constater aussi que tout le monde se connaît sur cette montagne. Pour autant, j'ai reçu un accueil très bienveillant des enfants qui ont très bien compris pourquoi j'avais un accent différent du leur et qui ont rapidement voulu apprendre de nouveaux mots en espagnol et en anglais.

Merci les enfants, pour votre curiosité et votre imagination qui ont rendu ces vacances plus qu'extraordinaires !



▲ Hourra pour le plus grand barrage de l'histoire de la colo !

◀ Des colons heureux d'immortaliser la semaine avec leurs monitrices



▲ Soirée autour du feu

◀ Douche, gel et tenues de soirée... c'est la boum ! ▼



RICHARD
CARRELAGES & REVÊTEMENTS



RICHARD JEAN-MARC

Route de Saillon 148
1926 Fully
079 412 28 06
jean-marc.richard@mycable.ch



DORSAZ LOCATION CONTAINERS Sàrl

1926 FULLY T 027 746 35 00



www.decdorsaz.ch

BOX À LOUER À FULLY

À LA SEMAINE, AU MOIS OU À L'ANNÉE
Chemin de l'Autoroute 33

Dimensions : 3.0 m x 2.4 m : Fr. 120.-/mois
6.0 m x 2.4 m : Fr. 160.-/mois

- Accès facile 24 heures sur 24, 7 jours sur 7
- Box ventilé non chauffé, idéal pour le stockage de vos meubles, archives, pneus, moto, dépôt etc. (voitures non admises)

Renseignement et réservation :
027 746 35 00 ■ info@decdorsaz.ch ■ www.decdorsaz.ch

BUREAU GASPARI Sàrl

Gaspari Sandro

- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumissions et projets



Rue de l'Eglise 44 • 1926 Fully • 027 746 60 44 • www.bureau-gaspari.ch



VOS EXIGENCES,
NOTRE SAVOIR-FAIRE



PEINTURE



PLAFONDS



PLÂTRERIE



ISOLATION

1920 Martigny • Tél. : 027 746 10 11
info@gypsa.ch • www.gypsa.ch

**La
chasse
est ouverte !!**



079 652 73 49

VOUILLOZ

Ferblanterie-Couverture S.à.r.l.
Etanchéité



**bruchez
& Fils Sàrl**

1926 FULLY

Tél. 027 746 10 25 benj.bruchez@gmail.com
Albert 079 435 29 25 Benjamin 079 788 41 57

ETAVIS
EGLIN

ELECTRICITÉ - FULLY

- INSTALLATIONS INTERIEURS - ALARMES
- TÉLÉPHONES - ÉLECTROMÉNAGERS

Tél. 027 746 20 70

**SERVICE DE DÉPANNAGE 24H/24H
TEL. 0848 841 841**

David Dorsaz

Revêtements de sols
+ Brevet fédéral

Chemin de l'Usine 16,
1926 FULLY
077 410 81 71
dorsazsol@gmail.com



POSE | RÉNOVATION | ENTRETIEN

Parquet massif et stratifié | Linoléum | PVC | Tapis

NABI BOIS S.A.

MENUISERIE - CHARPENTE



Patrick Guétra

Route du Simplon 1B
1906 CHARRAT

Tél. 027 722 17 36
Fax 027 722 17 06
info@nabibois.ch



Alain Guétra

le GARAGE

Le n° 1 des compactes



Way of Life!

Garage de Verdan Sàrl

Bertrand Rouiller
Route du Chavalard 89
1926 FULLY
Tél. 027 746 26 12
Fax 027 746 38 72
garagedeverdan@bluewin.ch

Venez fêter
les **40** ans
de Suzuki!!

Fondation Le Copain: Leurs amis de tous les jours

Monsieur Jonathan Cicero offre un jour ses services en tant que famille d'accueil pour un chien de la fondation «Le Copain». Depuis, il ne cesse de fournir un intérêt relativement important à ces compagnons. Partons de la racine: la formation, l'évolution, l'amusement de ce chien... Comment tout cela peut-il se passer? Voici une réponse!

Tout commence avec un chien d'assistance en formation qui va débiter son éducation depuis ses 2 mois jusqu'à ses 18 mois. Il sera entouré de sa famille d'accueil et encadré par leur moniteur régional. En famille, le chien du Copain apprend les règles de la maison, la socialisation dans des lieux publics et l'éducation de base, tout en gardant comme objectif de devenir un super-héros confiant et connecté à l'humain.

Les familles d'accueil s'engagent dans un processus de 16 mois d'investissement, mais il est également possible de devenir famille de vacance ou de week-end. Dans tous les cas, elles reçoivent une formation ainsi que des visites à domicile et sont encadrées par des moniteurs régionaux ainsi que les éducateurs du centre. Toutes ces familles ont le même objectif: le bénéficiaire et la spécialisation du chien sur son handicap.

A partir de 18 mois, le futur chien d'assistance fait sa rentrée scolaire au centre de Grange pour être suivi par un éducateur qui évaluera ses capacités afin qu'il remplisse bien tous les critères. Pendant ses 6 mois au centre de formation, son éducation devient plus spécifique, il y apprend des choses plus techniques telles qu'ouvrir un frigo,

ramasser des objets, aider par des moyens auxiliaires. A la fin de son cursus, le chien rencontre son futur bénéficiaire lors d'un entretien et si ça marche entre les deux, ils feront deux semaines de stage pour apprendre à se connaître et travailler ensemble.

La remise officielle, grand moment d'émotion, clôturera la formation avec toutes les personnes engagées. Cette transition permet la rencontre entre la famille, le moniteur et le bénéficiaire.

Avec la crise sanitaire, les dons sont en baisse et cela est d'autant plus difficile pour la fondation qui dépend du soutien du public. Aujourd'hui, la crise a eu comme impact une liste d'attente qui ne cesse de grandir, car cette formation a un coût: Fr. 35 000.- par chien d'assistance remis gratuitement aux bénéficiaires. Le chien, labrador ou golden de la famille des retrievers, vient de petits élevages familiaux principalement suisses. Cette race a un matériel génétique bien conservé. Ancien chien d'eau, il avait pour mission de rapporter du canard ou autre gibier d'eau. Il est génétiquement programmé à ramasser délicatement des objets. Avec l'âge, il devient plus mature mais reste un chien très joueur, ce qui est parfait car sa formation ne s'arrête jamais. Il est éduqué pour



être concentré sur son bénéficiaire et ne doit pas être distrait, ni tirer pour éviter toute chute et doit ignorer les distractions. Le chien du Copain porte un gilet jaune sur son dos afin d'avertir le public qu'il est en travail, dans l'objectif de sécuriser le bénéficiaire. Un chien d'assistance a souvent besoin de se rendre dans des centres médicaux et pour cela, il doit apprendre à être calme et patient. En récompense il recevra des câlins, des gourmandises ou de la bonne humeur!

Le chien ne part pas en retraite, il reste auprès de son bénéficiaire jusqu'à la fin de sa vie. Cependant, le propriétaire du chien reste la fondation, pour garantir son bon entretien et son respect ainsi que pour assurer à tous ceux qui se sont investis dans l'éducation et la

formation du chien que ce dernier ira toujours bien.

Finissons par le témoignage de Monsieur Cicero: «Être famille du week-end c'est très astreignant, il y a des marches à suivre pour que tout se passe au mieux car la responsabilité est relativement importante. Il faut appeler au bon moment tout en utilisant le bon mot. Mais ça reste une opportunité magique. Petite anecdote: je partais promener le chien sous la pluie lorsque j'ai remarqué que ce dernier agissait de manière étrange, il semblait presque slalomer. Je me suis alors souvenu que les chiens étaient éduqués pour éviter l'eau et ce soir-là, celui que je promenais évitait toutes les flaques d'eau qui se trouvaient sur le chemin!»

Cyrielle Fleutry

Humour Blagues à Dédé



Découvert dans le nouveau dictionnaire impertinent de la Suisse, de A comme Aar à Z comme Zwingli!

- **Caquelon:** sert à faire la fondue. Ustensile de base des ménages suisses avec la panosse, le couteau suisse et le fusil d'assaut.
- **Casque à boulons:** un des termes affectueux par lesquels les Romands

designent leurs compatriotes alémaniques (voir aussi Bourbine, Welsche).

- **Cenovis:** sorte de pâte à tartiner noirâtre à base de levures de bières. Lancée en 1931 par des brasseurs, elle a sa place sur toutes les tables suisses qui se respectent avec le tube de Parfait (crème à tartiner au foie truffé) et le fromage Gala (toujours à tartiner). Seul l'arôme Maggi ne se tartine pas.

- **CFF/SBB/FFS:** Compagnie des Fous Furieux/Société des Bons Buveurs/Fédération des Fainéants syndiqués. Marques de sympathie exprimées dans les trois grandes langues nationales par les usagers du rail...

- **Street Parade:** c'est le Sechsilüüte des moins de 25 ans. L'ancienne cité de Zwingli est connue pour sa Street parade en été. C'est l'occasion pour des milliers de fils et filles

de banquiers de parader à moitié nus entre la Paradeplatz et la Bahnhofstrasse, une canette de bière à la main, et de se soulager contre les entrées des banques sans payer d'amendes.

- **Berset Alain (né en 1972):** le jeune premier fribourgeois au Conseil Fédéral passe pour un brillant sujet... On le garde pour la prochaine édition... du PS (Pass Sanitaire).

Fête patronale de Fully

Le 29 août dernier a eu lieu la fête patronale de notre village.

Sous un soleil radieux, les paroissiens de Fully ont eu la grande joie de se réunir à nouveau pour célébrer Saint Symphorien. La dévotion a débuté par une neuvaine de messes célébrées dans les différents villages. Puis, suivant la tradition, la veille de la fête les paroissiens ont vénéré les reliques en effectuant 9 tours de l'église, tout en méditant sur la vie de ce jeune soldat romain qui a préféré mourir plutôt que d'adorer la déesse Cybèle. Après deux ans sans pouvoir faire de procession, les sociétés, les autorités civiles et religieuses ainsi que tous les fidèles, ont renoué avec cette belle tradition et c'est au son de la fanfare que tout le monde est arrivé à la salle polyvalente pour recevoir la bénédiction solennelle. Après un dernier chant, la fête s'est prolongée avec le verre de l'amitié offert par la commune de Fully.

Vie de Saint Symphorien

Saint Symphorien est né vers 160, à Autun, ville où le culte païen était florissant. Ses parents, Faustus et Augusta, l'éduquèrent chrétiennement. En 178, Symphorien refusa publiquement d'adorer une statue et fut condamné à mort. Encouragé tout au long de son supplice par sa mère, il fut décapité hors des murs de la ville. Par la suite, de nombreux miracles ont eu lieu sur sa tombe. On l'invoque aujourd'hui encore pour la protection de la jeunesse et pour les malades. Sa fête officielle est le 22 août, mais depuis de nombreuses années, on le célèbre en paroisse le dernier dimanche d'août.

Domitille Roduit

A vos agendas!

Une semaine pour se mettre en mission : une semaine de conférences, temps forts, messes, rencontres pour raffermir notre foi et donner un nouvel élan à notre paroisse! Animée par la communauté Point-



cœur, du 30 octobre au 7 novembre. deux-rives.ch.

Un nouveau défi pour la rentrée ?

• Chauffeurs bénévoles : véhiculer des personnes chez le médecin, à l'hôpital ou pour des visites. Sur demande.

• Vestiaire paroissial : récupérer et vendre à bas prix des habits et des accessoires.

Environ 2h mardi après-midi et 1h un mercredi sur deux.

• Fleuristes : fleurir l'église selon les temps liturgiques et les saisons. Environ 2 heures par semaine.

• Entretien de l'église : nettoyer et embellir l'église.

Environ 2h par semaine.

• Repas communautaires : organiser, confectionner et servir un repas solidaire. Le dernier jeudi du mois de 10h à 14h (sauf juillet, août, décembre).

Contact: paroisse-fully@netplus.ch
027 746 16 35 deux-rives.ch

Alphalive:

une formation à la foi chrétienne pour le secteur

Un parcours de formation Alphalive – pour toute personne intéressée à faire ou refaire connaissance avec la foi chrétienne – débutera cet automne à Fully.

Le parcours se déroulera les lundis soirs, chaque semaine, durant environ trois mois. Les thèmes abordés touchent les bases essentielles de la foi.

Soirée de présentation Alphalive

le lundi 8 novembre 2021 à 19h.

Cette soirée se déroulera à la salle commune chemin de la Guillame 3a, Châtaignier à Fully, avec un apéritif dînatoire offert. Inscription et renseignements auprès de :

Catherine Roduit
caroz@bluewin.ch

079 784 17 75 ou

Sylviane Carron

sylviane.carron@gmail.com

079 677 52 55

PUB



Pierre-Alain
Fellay
079 412 23 79



RENAULT
Passion for life

Pierre-Alain Fellay
GARAGE DE CHARNOT



Route du Stade 80-82, 1926 Fully
Tél. 027 746 26 78 • garagedecharnot@bluewin.ch



Peinture
Papiers Peints, Rustique

ANCAY

Emmanuel

Route du Chavalard
CP 5 - 1926 Fully

Tél. 027 746 25 22
Natel : 079 658 40 46



MICHEL TARAMARCAZ


PARQUET

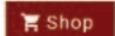

STRATIFIÉ


MOQUETTE FEUTRE


PVC - LINOLÉUM


ACCESSOIRES

Visitez notre Webshop

www.micheltaramarcas.ch ■ info@micheltaramarcas.ch

Léonard Roduit Sàrl

Sanitaire
Chauffage
Pompe à Chaleur



Route de la Gare 59
1926 Fully
Tel. 079 374 52 78
Fax 027 746 36 25



Venez savourer nos spécialités automnales :

La chasse et la traditionnelle brisolée du Grand-Père Joseph

Tél. 027 744 13 89 • info@sarvaz.ch • www.sarvaz.ch • 1913 SAILLON



Raymond Ançay

Notre pilier du patois et du patrimoine fulliérain

Il est des hommes humbles qui, durant des décennies, ont apporté à nos sociétés du temps et une passion juste extraordinaires. Des ces personnalités, Raymond Ancay en est une figure dont beaucoup d'entre nous puissent une motivation par l'exemple. Voici des années que le Journal de Fully a la chance de recevoir des articles sur le patois ou sur des lieux-dits. Ci-dessous une découverte pour beaucoup et des écrits attendrissant pour nos aïeux. Alain Léger

Bonjour amis lecteurs.

Le comité du journal me donne l'occasion de vous écrire quelques mots, dans cette année ou nous fêtons le numéro 300 du *Journal de Fully*.

Alors, en premier lieu je veux remercier tous ceux qui, par monts et par vaux, ont réussi à tenir la barre et le cap de notre journal. Bravo à tous! Ce qui me plaît le plus dans notre journal, c'est la diversité des sujets traités. Ceci reflète la diversité des activités produites dans notre communauté et fait ressortir l'immense dévouement fourni par tant et tant de personnes, que ce soit dans la commune, dans la paroisse, dans nos groupements et sociétés locales, dans nos cabanes, à la colonie de Sorgno, etc. Bien sûr chacun y trouve son côté favori!

En ce qui me concerne, depuis plus de 50 ans, je me suis beaucoup passionné pour tout ce qui touche, de près ou de loin, au patrimoine et je revis dans ma tête tant et tant d'évènements...

Dès les années 1967-1968, quantité de choses ont été changées, améliorées, bousculées, projetées puis instaurées. On pourrait citer les projets des routes dans le coteau, les remaniements parcellaires, le remaniement de la gestion de l'ancienne cabane du Fénestral (baraque militaire) et ses deux reconstructions successives; la construction de la cabane de Sorgno et, plus tard, la reprise de la cabane du Demècre par le club des « Trotteurs »; les fondations du groupe folklorique « Li Rondegnâ » et celui des patoisants « Li Brëjoyoeü »; l'évolution fantastique

de nos sociétés de chant, de musique, du FC Fully, de toutes nos sociétés sportives et culturelles; la sauvegarde du four banal de la Fontaine, la reconstruction du moulin de Chibo-Randonne, la création de la Fondation Martial Ançay en vue de la réalisation du Musée du savoir-faire alpin... et on en oublie encore combien?

Il y en a tellement! Aujourd'hui, j'ai aussi une pensée émue pour ces audacieux précurseurs qui, dans une période très difficile, avaient essayé d'éditer le journal « Entre-nous », un mensuel tout-ménage, prédécesseur du journal actuel (début 1966). J'en conserve précieusement un ou deux exemplaires...

Oui, il s'en fait du travail à Fully et j'espère que notre jeunesse sera assez sage pour sauvegarder,

continuer et sans cesse améliorer les choses et les institutions mises en place par les générations précédentes.

Je présente mes meilleurs souhaits de santé, de courage et de bonheur à tous ceux qui continuent à se dévouer dans notre belle communauté de Fully! La solidarité et le dévouement doivent rester le ciment qui continuera à lier les générations entre elles et ce, pour le bien de tous.

Cordiales salutations à tous!

Raymond Ançay-Dorsaz,
Le Noeülä

Entre toponymie de chez nous et notre patois

L'amour de notre cher pays et de son patrimoine m'accompagne tous les jours depuis longtemps, alors je vous donne quelques indications qui expliquent les liens qu'il peut y avoir entre des mots patois et des toponymes de notre coin.

Voici un exemple avec:

On mouvo patoué kë mè pli:
la marinde / Un mot patois qui me plaît: le pique-nique.

Marindä: pique-niquer

Ce mot peut s'employer pour un goûter mais aussi pour un repas équivalant à un pique-nique, appelé aussi quelques fois « repas tiré du sac ». Dans ce goûter on mange de préférence des aliments froids: pain, saucisse, fromage, fromage en boîte, lard, jambon, viande sèche, salade aux pommes de terre, même du petit poisson en boîte, (thons, sardines, etc.) ou encore des tranches tartinées diverses, etc. « A la marinde »: on mange des aliments divers mais à volonté.

Sur le petit sentier qui part de l'alpage de L'Erié vers celui de Sorgno, juste avant de passer le torrent du Levintsè, nous avons deux toponymies en rapport direct avec le mot « marinde ». Ce lieu où l'on s'arrête pour manger lors de la corvée d'entretien du sentier, a deux appellations patoisées différentes parce que nommées par les alpans provenant de différents villages de notre commune:

1) *Tsonton Mëdze-Marinde* (litt.): Mamelon topographique du mange pique-nique.

2) *Tsonton Marindjioeü* (litt.): Mamelon du pique-nique.

Mais attention à ne pas confondre le mot « marinde » avec le mot « yinde »!

La yinde, c'est une portion préparée à l'avance. Elle est faite, par exemple, de deux tranches de pain avec du fromage ou du jambon ou faite de deux tartines inversées. En fait c'est une sorte de sandwich, par contre ici, on ne mange pas à volonté mais uniquement la ration préparée!

Yindä: lors d'une pause, manger une ration (un sandwich).

Mots patois de quelques ingrédients de la marinde et de la yinde:

Dè pan: du pain,

dè frëmädze: du fromage,

on moué (on bè) dè fré:

un morceau de fromage,

on kartäi dè frëmädze:

un quartier de fromage,

on-na pièche dè frëmädze:

une pièce de fromage,

dè choeüchèche: de la saucisse

dè bakon: du lard,

dè janbon: du jambon,

dè tsé chète: de la viande sèche,

la chalâde dè trishië:

la salade aux pommes de terre,

dè pèchon in bouaïte:

des boîtes de poissons,

on-n'a bouaïte dè ton:

une boîte de thon,

on-n'a bouaïte dè chardin'è:

une boîte de sardines,

dè konfètüre: de la confiture

Amèchtchia! (Amitiés!)

Patois de Fully,
Raymond Ançay-Dorsaz





Des objets qui parlent de notre passé!

Nos richesses archéologiques méritent attention.

Ainsi, du Néolithique (6 000 - 3 000 avant J.-C.), comme l'écrit le professeur Helmut Gams en 1917 :

« Dans le bois de châtaigniers, au lieu-dit les Cartes, au-dessus de La Fontaine, M. Courthion – (Edouard Courthion) – découvrit sous les racines d'un arbre, une grande dalle, sous laquelle il recueillit une magnifique hache en néphrite, donnée au Musée national (à Zurich) ; une seconde petite hache et un objet en bronze ont été perdus. » L'Annuaire 1924 de la Société suisse de Préhistoire note que « trois haches de pierre provenant de la Ville de Gru ont été acquises par le Musée de Valère [...] ».

Les découvertes de l'Age du Bronze (3 000 - 800 avant J.-C.) sont plus abondantes :

« Ville de Gru. A environ 4 m sous le cône d'éboulis (466 m d'altitude), on découvrit huit ou neuf tombes, dont six furent fouillées [...]. En 1941, le Musée de Valère a acquis une épingle bilobée en bronze, incisée et munie de trois protubérances, de 29 cm de longueur. »

Dans le secteur de Mazembroz, on signale l'achat par le Musée de Sion à Ulysse Granges, en 1940, « d'une épingle à tête globuleuse surmontant trois anneaux, de 28,5 cm de long et un couteau en bronze à lame incurvée, ornée de croisants et de lignes ».

Quant au Musée de Genève, il possède « un magnifique poignard de type italien en bronze, à poignée massive, une hache à bords droits et une hache à ailerons et bélière latérale » acquis, dans la même région, en 1945.

De l'Epoque de la Tène, soit du Second Age du Fer (450 - 15 avant J.-C.), proviennent maints objets de la civilisation celtique. En particulier des bracelets du type valaisan, formés de « cercles centrés, profondément gravés en creux dans le métal », de la céramique peinte, à motif géométrique, des fibules en bronze.

Une campagne de fouilles, menée en 1996 et 1997 sur l'éperon du Scex-Rouge à Chiboz, a révélé l'importance de ce site. La découverte d'une tombe, avec son mobilier

(vase en céramique peinte, trois fibules en fer, un bracelet en verre bleu, un petit anneau de ceinture en bronze), « laisse envisager la présence d'une véritable nécropole à cet endroit ». Celle d'une hache en bronze « de forme massive, à ailerons supérieurs et anneau », d'un type courant sur le Plateau suisse, semble indiquer que ce lieu fut occupé dès le premier millénaire avant J.-C.

Les découvertes de l'Epoque romaine sont plus riches. Ainsi, le Musée de Lausanne possède sept fibules trouvées en 1823 dans un vase de terre avec des monnaies des empereurs Auguste, Vespasien et Germanicus. Celui de Valère a acquis, en 1942, « 40 monnaies romaines du 1^{er} siècle après J.-C., et un petit vase façonné à la main et orné d'entailles verticales, le tout trouvé près de la Ville de Gru ».

Les pièces recueillies par l'inspecteur scolaire, Clément Bérard, du Levron, lors des fouilles de 1936, à Mazembroz, acquises par le Musée national, figurent parmi les plus belles. Elles datent de la première moitié du 1^{er} siècle après J.-C. Soit deux vases, l'un en terre rougeâtre, l'autre en argile grise, des fibules, dont l'une porte une inscription, six monnaies, mais surtout « un flacon à parfum, représentant un bouquetin couché, en terre blanche, portant quelques traces de la glaçure verte originelle » provenant des ateliers de Saint-Rémy de Provence, en France, l'antique Glanum.

Dans le même secteur, au Condémine, le professeur Sauter a mis à jour six tombes, en 1944 et 1946, qui contenaient « une petite cruche, un grand plat rhétique, un vase en pierre grise, gaulois, une fiole en verre et deux bracelets massifs à décor loculé. Le tout qui date du 1^{er} siècle après J.-C. » Ces objets sont au Musée de Valère.

En 1936, en défonçant une vigne au Praz des Chaudzes, à l'est de Mazembroz, Henri Abbet, du Levron, a mis à jour un cimetière romain. Le Dr. Karl Vogt, du Musée national, à Zurich, data cette nécropole de la première moitié du 1^{er} siècle après J.-C. : « Les trouvailles sont en bronze, fer et terre cuite. Les objets en bronze sont, à part les monnaies, exclusivement des ornements ou des accessoires de vêtements.

Particulièrement nombreuses sont les fibules qui servaient, par paires, pour fixer les vêtements [...]. Des bracelets romains valaisans, spécialement caractéristiques, il fut trouvé quelques fragments qui, ainsi que beaucoup de fibules, ont été endommagés par le feu du bûcher (il s'agit donc des vestiges d'un cimetière à crémation) [...]. Chacune des tombes contenait, probablement, des vases dont les uns servaient d'urnes cinéraires, les autres pour recevoir la nourriture destinée aux morts. Une grande partie de ces vases [...] fut reconstituée dans l'atelier du Musée national [...].

On trouva encore à Mazembroz une jolie statuette de chien, dont nous ne connaissons pas cependant la signification [...]. L'importance que présente cette nécropole pour l'histoire du Valais nous fait regretter qu'il n'ait pas été possible de procéder dès le commencement à des fouilles scientifiques [...]. »

*Philippe Bender,
historien*



Flacon à parfum, hauteur 10.7 cm, découvert au lieu-dit «Cône de Sautze» (Proz des Chaudzes) à Fully. MAS 81, © Musées cantonaux du Valais, A. de Torrenté.

Le Musée de Fully: savoir-faire alpin et hydroélectricité

Eloge d'une baratte

Le Musée de Fully, avec la Fondation qui le gère, sauvegarde et valorise depuis plusieurs décennies le patrimoine naturel, construit, matériel et immatériel de Fully et de ses environs.

Plus de 3000 fiches d'inventaire témoignent de cet immense travail qui se poursuit aujourd'hui. La sauvegarde photographique de la fresque des caves Carron en 2010 déjà et la publication régulière d'un article d'actualité s'inscrit dans cette activité.

Septembre et le temps de la désalpe fait ressortir à la lumière cette baratte de l'alpage de Sorniot. Dans la course au progrès technique, ses parties en bois et ses armatures métalliques la situent à mi-chemin entre les anciennes barattes en bois manuelles et les outils rutilants de nos fromageries modernes. Ses pieds coulés en fonte ajourée, ses axes avec graisseur, ses deux poulies – l'une folle et l'autre motrice – témoignent

encore des systèmes industriels nés au XIX^e siècle et pénétrant déjà dans nos vallées, selon la force économique de nos régions alpines. Si, en 1927, cette baratte reçoit encore l'énergie d'un arbre actionné par une roue turbinant l'eau du bisse d'Euloz, l'ensemble sera mû par l'électricité vers 1950. Par cette évolution, elle représente un véritable trait d'union entre le savoir-faire de nos anciens artisans tonneliers et l'ingéniosité des acteurs du premier complexe hydro-électrique de Fully, que notre Musée est fier de valoriser, d'étudier et de conserver.

Mémoire de plusieurs générations, cette baratte ne demande qu'à revivre dans votre imaginaire du temps retrouvé, lors d'une visite au Musée. Elle vous racontera des

histoires de bergers, les orages inquiétants et les fêtes joyeuses.

Camille Ançay-Cortial

Le Musée de Fully remercie tous ses donateurs! Grâce à eux nous préservons votre patrimoine!

Visitez le Musée de Fully et ses magnifiques épreuves photographiques de la fresque de Pierre Favall sur la façade est des caves Carron! Sur demande à l'Office du tourisme de Fully au 027 746 20 80 ot@fully.ch lemuseedefully.ch fondationmartialançay.ch



Photo FMA

Un village et des livres

Dominique Dorsaz

L'Eau rouge

Jurica Pavić

Mon premier polar croate !

Début juillet, je suis partie quelques jours à Lyon avec quelques amies lectrices. Les quais du Polar se déroulaient sur les bords de la Saône et dans la ville. Une foule bigarrée et enthousiaste déambulait d'une conférence ou d'une table ronde à l'autre, en croisant quelques auteurs disponibles pour parler de leurs travaux d'écrivains et dédicacer leurs livres.

Tout cela dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Lors de mes pérégrinations dans cette foule, j'ai découvert des ro-

mans policiers venus de l'Est. Parmi eux, un trésor: L'Eau rouge, traduit du croate par Olivier Lannuzel.

Ici les codes sont différents du roman policier traditionnel. Pas de Miss Marple, ni de flic sympa et désabusé. En Croatie, on se méfie plutôt des enquêteurs. Les années communistes, l'éclatement du pays, la guerre civile et la reconstruction avec toutes ces corruptions sont passés par là.

Dès le départ, l'intrigue est passionnante. Une jeune fille de 17 ans disparaît après une fête dans un village. Tout le village est suspect. Chaque personnage, subtilement analysé, aurait un mobile plausible. La jeune fille elle-même se révèle plus complexe qu'on ne l'imaginait au départ. Menait-elle une double vie depuis son lycée à Split?



Et puis, la guerre éclate et tout part en vrille. Les rôles changent, certains partent à la guerre et trouvent d'autres voies professionnelles. Ceux qui restent au village essayent de tirer profit de cette situation chaotique.

L'affaire est classée, seule la famille de Silva poursuit obstinément les recherches.

A travers ce drame intime, L'Eau rouge déploie dans une grande fresque les bouleversements de la société croate, de la chute du communisme à l'explosion du tourisme en passant par la guerre civile. Les pages où le frère cherche à travers toute l'Europe sa sœur disparue sont déchirantes. La famille éclate sous le poids du chagrin. Toutes les hypothèses sont réexaminées encore et encore pour, au final, revenir à la case départ: le village.

Un excellent polar, touchant et instructif.

Un auteur à découvrir.

L'Eau rouge

Jurica Pavić
Editions Aguillo

Dans toutes les bonnes librairies ou chez la librairesolitaire.ch



Plénium du 15 juin

Le Journal de Fully, soucieux de l'importance des débats traités au sein du Conseil général se fait un honneur de communiquer les informations relatives aux prises de décisions des élus de notre commune.

Merci à son président, M. Christian Carron et à son secrétaire, M. Christophe Albasini de nous avoir invités à ce plénium du 15 juin dernier.

Après avoir apprécié les deux conférenciers du soir, M^{me} Sophie Huguet, Cheffe du Service juridique de la sécurité et de la justice et M. Maurice Chevrier, Chef du Service des affaires intérieures et communales, qui ont sensibilisé les auditeurs sur leurs droits et devoirs, le conseil s'est penché sur l'ordre du jour :

Depuis la séance constitutive, deux nouveaux conseillers généraux ont remplacé les démissionnaires et sont entrés en fonction en la personne de M^{me} Sylvie Jakupi (PDC) et de M. Raphaël Carron (UDC).

Une demande de crédit d'engagement de Fr. 900 000.- pour la réalisation de la 1^{re} étape des travaux de remise en état périodique et l'assainissement des routes agricoles est acceptée à l'unanimité.

Remerciements sont adressés à l'ancien Conseil communal d'avoir su équilibrer les finances communales

de manière exemplaire et boucler la législature avec un degré d'autofinancement de 173 %.

L'organe de révision pour la période 2021-2024 a été reconduit à l'unanimité en attribuant le mandat à la Fiduciaire Dini et Chappot SA.

Une réflexion sera menée par la COGEST pour les vacances pour le solde de la période législative 2022-2024.

Après débat, le postulat relatif à l'amélioration de l'accessibilité de l'espace public pour les personnes à mobilité réduite est votée et adoptée.

Dans le rapport des commissions, on relèvera différents sujets qui ont été traités, tels que :

- la présentation du plan directeur des chemins agricoles,
- la lutte globale contre le ver de la grappe et de la pomme,
- le remaniement parcellaire du Rhône 3,
- la prise de connaissance des nombreux événements et attractions organisés par la Société de déve-

loppement et l'Office du tourisme, - la commission DETA a prévu de travailler pendant cette législature sur les différentes thématiques que sont la redynamisation du centre du village en collaboration avec la Com'Art, le suivi du PDR, les projets de Fully Grand Cru et la commission exécutive viticole, l'avancement des travaux de la 3^e correction du Rhône, l'évolution du projet Agglo Coude du Rhône, - l'aspect primordial de bénéficier d'un règlement sur l'aide à la famille, - l'interface de liaison par câble Fully - Chiboz, l'interface de liaison Fully - Charrat et le projet de réaménagement de la rue de la Poste, - l'avancée du groupe de travail Belle Usine.

Dans les divers, on relève que le projet Eau Sorniot sera présenté aux commissions concernées du Conseil général dès que les plans seront actualisés.

Nous invitons la population à suivre ces débats d'intérêt public, sans droit de parole, lors de la prochaine séance plénière qui aura lieu le mardi 28 septembre 2021 à 19h à la salle polyvalente.

Avec l'ordre du jour suivant :

1. Bienvenue – contrôle des présences.
2. PV de la séance du 15 juin 2021.

3. Présentation des nouveaux conseillers généraux.

4. Elections complémentaires à la COGEST.

5. Vacances du Conseil général 2022-2024.

6. Abrogation du règlement communal sur l'attribution de la subvention «Aide aux familles», homologué par le Conseil d'Etat le 31 mai 2000.

7. Postulat N° 95 du groupe MISE «Pour une déchetterie responsable».

8. Postulat N° 96 du groupe MISE «Nomination, organisation et cahier des charges pour les commissions de l'exécutif».

9. Interpellation du groupe UDC «Affichage public officiel».

10. Interpellation du groupe UDC «Subvention aux sociétés culturelles et sportives».

11. Rapport des commissions.

12. Divers.

Dominique Delasoie

Vice-président du Journal de Fully

Présentant une dette nette par habitant de Fr. 780.-, les comptes 2020 de la municipalité et des Services industriels ont été acceptés à l'unanimité par le Conseil général. (Photo Christian Théoduloz)



Société des artisans et commerçants

COMART FULLY

Plus d'infos sur nos membres et sur les événements à venir : fullylocal.ch

SCANNEZ-MOI



ÉTUDIANTS, ÊTES-VOUS PRÊTS POUR LA RENTRÉE ?

L'ordinateur est lent ?
Les logiciels ne sont pas adaptés ?
Besoin d'aide ?

Prenez contact avec nous !
027 55 888 55 | info@gobiz.ch



GoBiz Sàrl informatique
Rue de l'Eglise 6
1926 Fully



PLANNING DES COURS POUR LA SAISON 2021/2022

Reprise des cours dès le mercredi 1er septembre 2021

| | LUNDI | MERCREDI | VENDREDI |
|-------------|---|---------------------------|-------------------|
| 14h-15h | NOUVEAU dès le 01.09 INTERVAL-TRAINING | | |
| 17h-18h | | ZUMBAKIDS 7 à 10 ans | |
| 18h-19h | | ZUMBA ADOS 11 à 13 ans | |
| 19h45-20h30 | | INTERVAL-TRAINING | |
| 19h30-20h15 | | | ZUMBA Fitness |
| 20h15-20h45 | | | INTERVAL-TRAINING |

Inscriptions et renseignements : tél. 078/852.32.09

VOUS VENDEZ VOTRE BIEN ?



APPELEZ-NOUS AU

079 746 04 45 ou 079 277 91 18

Delphine et Vincent Roccaro



L'artisan peintre
spécialiste en rénovation

Appelez-moi au 079 1914140





de Jean-Daniel Deléglise

Chemin de l'Erié : la désalpe de Fully sous le Grand Chavalard

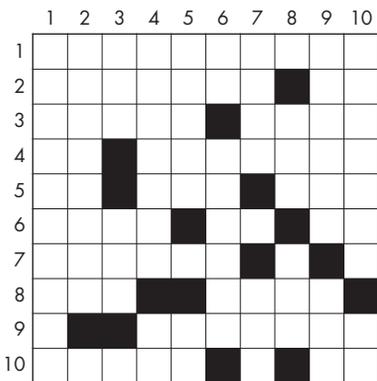


CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Retour des textes à redaction@journaldefully.ch pour l'édition paraissant fin octobre : **10 OCTOBRE** (votre article ne doit pas dépasser 3 000 signes, espaces compris, si plus, merci de nous contacter).

Toutes les informations sur notre site www.journaldefully.ch
Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte.
Merci de votre compréhension.

Samusons-nous



Horizontal: 1. Protestes ou sont évènements 2. L'art du pliage - Petit type grec ou très important en Chine 3. Capitale de la Wallonie - Une forme du fromage 4. Connue pour sa résistible ascension - Reçues et approuvées 5. Magnésium - C'est nouveau - Son enfance est facile 6. Greffe - Met tout le monde d'accord - Règle double 7. Le petit nom d'un monstre aquatique 8. Possessif - Il nous tourmente tout l'été 9. Il y en a au moins une de sauvée à Fully 10. Auteur tout retourné de celle du dessus - Il voulait juste téléphoner à la maison.

Vertical: 1. Qualifie un art très important 2. Chagrin quand elle est du matin 3. Jeu de stratégie - Onomatopée de désapprobation 4. Se dorent aux Galapagos - La quatrième de la gamme 5. Grimé - République voisine - 6. Le début

des emm... - Strié comme un bouillon 7. Assistant soit-disant intelligent - Un truc fétide 8. Très vieux roi - Annonce bruyamment le lever du jour 9. Il faut l'être pour sauver le 9 horizontal - Sans effets 10. Sommes de peu d'importance - Implique une suite.

Envoyez votre réponse sur carte postale à : Journal de Fully
Rubrique « Samusons-nous »
Case postale 46 - 1926 Fully

SOLUTION du sudoku de l'édition de juin 2021

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 1 | 7 | 5 | 3 | 4 | 2 | 9 | 8 |
| 9 | 8 | 2 | 1 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 |
| 5 | 4 | 3 | 2 | 8 | 9 | 7 | 1 | 6 |
| 7 | 3 | 9 | 4 | 2 | 1 | 8 | 6 | 5 |
| 1 | 2 | 6 | 8 | 5 | 7 | 9 | 3 | 4 |
| 4 | 5 | 8 | 9 | 6 | 3 | 1 | 7 | 2 |
| 3 | 7 | 5 | 6 | 1 | 8 | 4 | 2 | 9 |
| 2 | 9 | 1 | 3 | 4 | 5 | 6 | 8 | 7 |
| 8 | 6 | 4 | 7 | 9 | 2 | 3 | 5 | 1 |

Régine Lab de Fully, a gagné 3 savons « Certifié Marque Valais », senteur châtaigne ou Petite Arvine à retirer à l'Office du Tourisme.



FULLY TOURISME
fully.ch

Journal de Fully - Case postale 46 - 1926 Fully

Président: Alain Léger
Vice-président: Dominique Delasoie
Rédacteur en chef: Yaovi Dansou
Caissière: Kathy Grange

Rédacteurs: Gianfranco Capuano
Alexandra Sieber
Edith Dessimoz
Cyrielle Fleutry

Webmaster: Giuseppe Capuano
Édité par: Association « Journal de Fully » fondée le 1^{er} janvier 2000
Tirage 4 400 ex.

Conception-Impression Imprimerie du Bourg
Site www.journaldefully.ch
Distribution La Poste de Fully
Imprimé sur couché mat FSC

Prix de soutien - abonnement

Fr. 40.- par année

Abonnement hors commune

Fr. 50.- par année

Parrainage de Bronze Planuit

Fr. 150.-

Parrainage d'Argent Chiboz

Fr. 200.-

Parrainage d'Or Sorniot

Fr. 250.-

Parrainage de Platine Grand-Chavalard

Fr. 300.- et plus

A partir de Fr. 150.-

vous êtes parrain ou marraine officiel.

Merci de nous avertir de votre versement par mail à redaction@journaldefully.ch

Par BV: Compte Postal

Journal de Fully 19-6501-3

Iban :

CH29 0900 0000 1900 6501 3



Ils nous soutiennent, soutenez-les!

Platine Grand-Chavalard

Fr. 300.- et plus

PME Valais Thomas Nicollier

Beaux Sites Bar

Cidre-du-valais.ch

Paroisse de Fully

Commune de Fully

Emmanuel Carron-Thétaz,

conseiller communal

Michel Vérolet, Mazembroz

Jok'Import SA, Vernayaz

Jean-Paul Persiali

Or Sorniot Fr. 250.-

Nathan Bender, Fully

Isabelle Ançay, Gîte du Bonheur

Céline Cheseaux, B&B Mazembroz

Café des Alpes

Café de l'Union

Tea-Room La Diligence

Café-Restaurant Le Cercle

Jean-Luc Maechler,

Thérapies énergétiques, Fully

Restaurant-Pizzeria

Chez Pepone, Fully

Argent Chiboz Fr. 200.-

Amicale des Pêcheurs de Fully

Ski-Club Chavalard

Les Gardiens de la Cabane

du Fénéstral

Roger Luisier

Bronze Planuit Fr. 150.-

Julien Monod, député PLR

André-Marcel Bruchez

Emmanuel Bender, Fully

Association belle Usine

Football Club Fully

Fiduciaire Dorsaz SA

Bibliothèque de Fully

Société de tir Union

Famille Edmond Cotture

Carron Christian, Carrosserie

Pharmacie de Charnot

Club « Les Trotteurs »

Pharmacie von Roten

Groupe patoisant « Li Brejyoeu »

Léonard Carron,

Maçonnerie et chapes

Jeanne-Andrée Volken-Pitteloud

Fondation Martial Ançay

Staub & Fils SA

Gérard Brochellaz

Tea-Room Les Arcades

Café des Amis,

Martha De Vico Micco

Carron Excursions SA

Jean-Marc Roudit-Moll

Magasin du Monde, Fully

Patachou Fully Sàrl

Badminton Club Fully

Boutique Mod'lyse, Fully

Section des Samaritains, Fully

Volley Ball Club Fully

Pierre-Elie Carron

Valérie Ançay, kinésologue

Baptiste Dorsaz, Fully

Tennis Club Fully

Fol'terres Agritourisme

Bruchez & Fils,

Ferblanterie et couverture

Maison du yoga, Aude Veillon,

Fully

Etude Nicolas Voide, Martigny

André-Marcel Malbois,

Député suppléant

Gaëtan Fournier, Fournier & Cie,

Commerce de bois

Amédée Cotture, Fully

Pierre-Alain Schönhardt

Edouard Fellay

Shotokan Karaté Club, Martigny

Carron Jonas, Fully

Société de Chant « La Cécilia »

Thomas Seydoux, Fully

Gaby Cotture, Fully

Géraldine Granges-Guenot, Fully

Confrérie de la Châtaigne

Jeanne Maret, Fully

Amis-Gym Fully

Ludothèque « Les Galopins »

Carna Fully

Fanfare « L'Avenir » de Fully

Le Parti Libéral Radical de Fully

Willy Bruchez, Fully

Fanfare « La Liberté » 1888 Fully

Thibou d'Chou Café

Café-Restaurant du Chavalard,

Fully

La Boutique à vin,

Restaurant-CÉnothèque, Fully

Silver Gym, Fitness-Coaching,

Fully

Garage RR Motors, Fully

La Friperie, Fully

Chez Mamie Bio-Vrac, Fully

Droguerie-Herboristerie

La Centaurée, Fully

La Toque d'Or, Take Away, Fully

Djamila Arlettaz AD Interior

Alexandra, Grégory,

Charline et Noélie

FIT+ Fully

Stéphanie Sport Santé

Une publicité dans le Journal de Fully?

Consultez la rubrique « Publicité » sur notre site www.journaldefully.ch et envoyez vos demandes et documents à publicite@journaldefully.ch
Publireportages: Amandine May publireportage@journaldefully.ch